Vieques Environmental Restoration and Munitions Response Program News

Noticias Sobre el Programa de Restauracion Ambiental y Respuesta a Municiones de Vieques

November 2008
Noviembre 2008

This newsletter is intended to keep the public informed about the environmental investigations and response actions that the Naval Facilities Engineering Command (NAVFAC) Atlantic is performing on Vieques Island.

El objetivo de esta revista es mantener informado al público sobre las investigaciones ambientales y acciones de respuesta que el Comando de Ingeniería de Facilidades Navales del Atlántico (NAVFAC) está realizando en la Isla de Vieques.

NAVY, EPA AND EQB SIGN FIRST ROD UNDER SUPERFUND PROGRAM

In September 2008, the Navy, U.S. Environmental Protection Agency Region 2 (EPA), and Puerto Rico Environmental Quality Board (EQB) signed a Record of Decision (ROD) for Area of Concern H (AOC H), a former power plant on the western end of the island (former Naval Ammunition Support Detachment [NASD]). A ROD is a public document that explains the remedy selection process and which cleanup alternative(s) will be used at National Priorities List sites.

The ROD for AOC H is the first ROD signed since Vieques was placed on EPA's Superfund list in February 2005. The Navy and EPA issued the ROD jointly. EQB concurred with this decision, which was made in consultation with the Municipality of Vieques (MOV), the current landowner of the property that includes AOC H.

SELECTED REMEDY

The potential sources of contamination at AOC H were releases from diesel generators and Above Ground Storage Tanks (ASTs) containing diesel fuel, and the burning of tires for firefighting training.

Based on environmental investigations conducted at AOC H, the agencies concluded there is no unacceptable risk to human health or the environment at AOC H. This conclusion applies to both current and potential future site uses. Therefore, no response action is necessary and no restrictions on land use or exposure are necessary.

AOC H, the Former Power Plant, is one of 17 sites within the Former NASD having been or currently being evaluated in accordance with Superfund under the Navy's Installation Restoration Program. It is located about 200 feet east of the entrance to the MOV public works area just north of Highway 200 and south of Vieques Passage.

AOC H encompasses approximately one-half acre and consists of an abandoned concrete building (Building 13) approximately 80 feet long and 25 feet wide. An ephemeral stream is along the western portion of the site. The

LA MARINA, LA EPA Y LA JCA FIRMAN EL PRIMER ROD BAJO EL PROGRAMA SUPEFUND

En septiembre del 2008, la Marina, la Agencia de Protección Ambiental de los EEUU (EPA en inglés), y la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico firmaron un Record de Decisión (ROD en inglés) para el Área de Interés H, la Antigua Planta Eléctrica ubicada en la porción este de la isla (antiguo Destacamento de Municiones Navales [NASD en inglés]). Un ROD es un documento público que explica el proceso de selección del remedio y cuál (cuáles) alternativa(s) se va a usar en los sitios dentro del la Lista de Prioridades Nacionales.

El ROD para AOC H es el primer Record de Decisión que se firma desde que Vieques fue añadida a la lista Supefund de EPA en febrero del 2005. La Marina y la EPA emitieron este ROD en conjunto, la JCA está de acuerdo con esta decisión, la misma que fue tomada en consulta con el Municipio de Vieques (MOV en inglés), el MOV es el propietario actual de los terrenos que incluyen AOC H.

REMEDIO SELECCIONADO

Las fuentes de contaminación potenciales en AOC H provienen de escapes de diesel de los generadores y tanques de almacenamiento de combustible diesel sobre tierra (ASTs en inglés), y la quema de neumáticos usados para adiestramiento de bomberos.

En base a las investigaciones ambientales que se llevaron a cabo en AOC H, las agencias concluyeron que en AOC H no existe un riesgo inaceptable para la salud humana o el ambiente. Esta conclusión aplica tanto para los usos actuales como para los usos potenciales del sitio. De ahí que, no se necesitan restricciones para el uso de los terrenos, o para prevenir contacto con la tierra.

AOC H, la antigua Planta Eléctrica, es uno de los 17 sitios dentro del antiguo NASD que han sido o están siendo actualmente evaluados siguiendo los reglamentos de Supefund bajo el Programa de Restauración de la Instalación de la Marina. Está localizada más o menos a 200 pies de la entrada al área de obras públicas del MOV, justo al norte de la Carretera 200 y al sur del Pasaje de Vieques.

surrounding area is uninhabited and is heavily vegetated.

From 1941 to 1943 power generation equipment was stored in and around Building 13, including large diesel generators used to provide electricity to a nearby community. ASTs were reportedly located on the west side of the building and held an estimated 2,000 to 3,000 gallons of diesel fuel for operation of the generators. After 1943, the building was vacant until the 1960s when it was used for fire training operations. Fire training operations consisted of the use of diesel fuel, which was poured over rubber tires inside the building and ignited to simulate structural fires. The fire training activities ceased in the 1980s. The diesel generators, ASTs, and rubber tires are no longer present at the site.

CURRENT AND POTENTIAL FUTURE LAND AND RESOURCE USES

Currently, the abandoned building is the only historical feature remaining at AOC H. The future use of the land that includes AOC H, according to the Puerto Rico Planning Board (PRPB), is as a resource conservation area with no planned development. Although there are a number of conservation zones, prehistoric sites, and historic sites listed on the National Registry of Historic Places (NRHP) on the western end of the island, none of these sites occurs within the AOC H area.

Building 13 - Area of Concern H
Edificio 13 - Área de Interés H

COMMUNITY PARTICIPATION

In accordance with Superfund requirements, the Navy provided a public comment period between January 28, 2008 and March 12, 2008, for the AOC H Proposed Plan. A public meeting to present the Proposed Plan was held on February 7, 2008 at the Vieques Multiple Use Center. The meeting provided an additional opportunity for the public to ask questions and submit comments on the Proposed Plan. The participants in the public meeting included RAB and community members and representatives of the Navy, EPA, and EQB. Questions and concerns received during the meeting were addressed at the meeting and are documented in the meeting transcript, which is attached to the ROD. No additional written comments, concerns, or questions were received by the Navy, EPA, EQB, or the MOV during the public comment period.

This ROD marks a major milestone in the Vieques Environmental Restoration Program.

AOC H está en aproximadamente medio acre de terreno y consiste de un edificio de concreto abandonado (Edificio 13) que tiene alrededor de 80 pies de largo por 25 pies de ancho. Una quebrada (riachuelo efímero) se encuentra a lo largo de la porción oeste del sitio. El área circundante está deshabitada y con mucha vegetación.

Desde 1941 a 1943 se almacenó equipo para generar electricidad en el edificio 13 y sus alrededores, incluyendo grandes generadores diesel que se usaron para proveer electricidad a una comunidad cercana. Los registros de localización de ASTs los ubican en el lado oeste del edificio lor que contenían aproximadamente de 2,000 a 3,000 galones de combustible diesel para la operación de los generadores. Después de 1943, el edificio estuvo desocupado hasta los años 1960 cuando fue utilizado para operaciones de adiestramiento de bomberos. Estas operaciones de adiestramiento contra incendios utilizaron combustible diesel, el que fue dispersado sobre neumáticos dentro del edificio y luego prendido para simular incendios estructurales. Las actividades de adiestramiento de bomberos finalizaron en los años 80. Los generadores diesel, ASTs, y neumáticos ya no se encuentran en el sitio.

USOS ACTUALES Y FUTUROS DE LOS TERRENOS Y USO DE LOS RECURSOS

Actualmente, el edificio abandonado es la única estructura antigua que permanece en AOC H. El uso futuro de los terrenos que incluyen AOC H, de acuerdo con la Junta de Planificación de Puerto Rico, es un área de conservación de recursos y no se espera sea desarrollada. Aunque dentro de los sitios del Registro Nacional de Lugares Históricos están varias áreas de conservación, sitios prehistóricos y sitios históricos del área oeste de la isla, ninguno de estos sitios está dentro del área de AOC H.

PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

De acuerdo con los requisitos de Superfund, la Marina proveyó un periodo de comentario público entre el 28 de enero del 2008 y el 12 de marzo del 2008 para el Plan Propuesto para AOC H. El 7 de febrero del 2008 en el Centro de Usos Múltiples de Vieques se llevó a cabo una reunión pública para presentar el Plan Propuesto. La reunión brindó al público una oportunidad adicional para hacer preguntas y presentar sus comentarios sobre el Plan Propuesto. Las personas que participaron en la reunión pública incluyeron miembros del Junta de Consejo para la Restauración, de la comunidad y representantes de la Marina, EPA y JCA. Las preguntas y comentarios recibidos durante la reunión fueron respondidas en la reunión y están documentadas en el acta de la reunión, que se adjunta al ROD. La Marina, EPA, JCA o el MOV no recibieron preguntas o comentarios adicionales durante el periodo de comentario público.

Este ROD marca un logro muy importante para el Programa de Restauración Ambiental de Vieques.

SAFETY IS THE NUMBER ONE PRIORITY FOR THE MUNITIONS RESPONSE PROGRAM ON VIEQUES

The primary objective of the Time Critical Removal Action (TCRA) is to reduce the explosive risk to trespassers and the public, reduce the risk to workers, and to support future land management activities.

Under a TCRA, the Navy is removing munitions and related scrap metal from the ground surface of 1,100 acres of the former bombing range known as the Live Impact Area and Eastern Conservation Area.

Through October 10, 2008, 821 acres have been surface cleared.

Items located requiring detonation or explosive venting:

Live Bombs – 494

Inert Bombs – 4851

Live Projectiles /Mortars – 5116

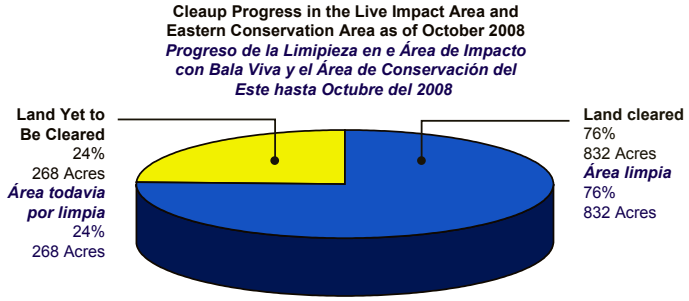
Inert Projectiles /Mortars – 4704

Live Rockets – 375

Inert Rockets – 251

Flares-Pyrotechnics – 389

Live cluster bombs – 8244



TRESPASSING CONTINUES TO BE A MAJOR SAFETY PROBLEM

Recreational boating near the former Live Impact Area continues to be a major safety problem. The danger increases when boaters leave their boats and trespass on federal lands designated as a Wilderness Area, where public access is prohibited. Trespassing continues to occur despite the presence

LA SEGURIDAD ES LA PRIORIDAD NÚMERO UNO DEL PROGRAMA DE RESPUESTA A MUNICIONES DE VIEQUES

El objetivo principal de la Acción de Remoción de Tiempo Crítico (TCRA en inglés) es reducir el riesgo que presentan, al público, los explosivos a personas que entran sin autorización al área restringida reducir el riesgo para los trabajadores, y apoyar las actividades futuras para el manejo de estas tierras

Bajo un TCRA la Marina está removiendo de la superficie municiones y escombros de metal de un área de 1,100 acres en el antiguo campo de tiro, que se le conoce como el Área de Impacto con Bala Viva (LIA en inglés) y el Área de Conservación del Este.

Al 10 de octubre del 2008 se ha limpiado la superficie de 821 acres.

Los artículos que requirieron detonación o ventilación de explosivos fueron:

Bombas Vivas – 494

Bombas Inertes – 4851

Proyectiles Vivos/ Morteros Vivos – 5116

Proyectiles Inertes/ Morteros Inertes – 4704

Cohetes Vivos – 375

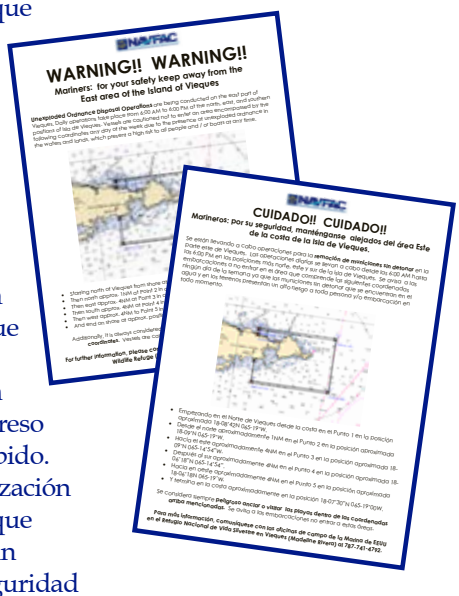
Cohetes Inertes – 251

Bengalas-Pirotécnicas – 389

Sub municiones (cluster bombs) – 8244

LAS PERSONAS QUE ENTRAN SIN AUTORIZACIÓN CONTINÚAN SIENDO UN PROBLEMA DE SEGURIDAD GRAVE

Los botes recreativos que llegan cerca del Área de Impacto con Bala Viva continúan siendo un problema de seguridad grave. El problema aumenta cuando las personas salen de sus botes y pasan sin autorización a las áreas federales que han sido designadas como un Área de Vida Silvestre, donde el ingreso del público está prohibido. Este ingreso sin autorización sigue ocurriendo aunque existen letreros y se han instalado boyas de seguridad


NAVFAC

WARNING!! WARNING!!

Mariners: for your safety keep away from the East area of the Island of Vieques

NAVFAC

CUIDADO!! CUIDADO!!

Marineros: Por su seguridad, manténganse alejados del área Este de la costa de la isla de Vieques.

of numerous signs and placement of several buoys in the water warning the public that the areas are unsafe due to the presence of unexploded ordnance. Please stay away from the land and water near the former range. The federal agencies are considering taking more stringent enforcement actions to keep the public from these areas.

NAVY PROMOTES SAFETY AT CHILD FAIR

Recognize, Retreat and Report – That's the lesson a large number of children learned at the Navy's booth during the Vieques Child Fair on July 11, 2008. Hospital administrators invited the Navy to the event to talk with children about safety and keeping away of unexploded ordnance to prevent injuries. Navy personnel distributed school kits, stickers, and Frisbees with safety messages and held hands-on activities for children. Mascots for UXO awareness, Pepita, The Pelican and Carlos, The Frog, helped Navy staff deliver the message that all unexploded munitions are dangerous, and everyone should obey warning signs and stay out of restricted areas.

CONTROLLED BURN PLAN DISCUSSED AT PUBLIC HEARING

On September 24, a public hearing was held by the PR EQB at the Multiple Use Center in Isabel Segunda to discuss the Navy's request for a variance to the EQB regulations for the controlled burning of vegetation. The Navy seeks to perform a controlled, also called a prescribed, burn of dense vegetation in the Live Impact Area (see map) in order to safely remove munitions and to more effectively reduce the risk the explosives pose to the public.

Portions of the Live Impact Area are covered with dense vegetation, which reduces the visibility of small, dangerous munitions that can explode from even slight disturbances. Controlled burning of the vegetation would allow workers to see the ground surface more readily and avoid accidentally disturbing or exploding these munitions. U.S. EPA guidance supports controlled burning because removal of the vegetation would allow all the exposed munitions to be removed, compared to an engineering control such as leaving the munitions in place and installing fencing to prohibit access. Additional information on the benefits of controlled burning can be found in Chapter 13 of EPA's guidance document, Compilation of Air Pollution Emission Factors (AP-42), EPA,

en el agua que informan al público que estas áreas no son seguras debido a la presencia de municiones sin explotar. Por favor permanezca lejos de los terrenos y las aguas cerca del antiguo campo de tiro. Las agencias federales están considerando tomar acciones de cumplimiento más rigurosas para mantener al público alejado de estas áreas.

LA MARINA PROMUEVE EL MENSAJE DE SEGURIDAD EN FERIA DEL NIÑO

Reconocer – Retroceder – Reportar. Esa fue la lección que un gran número de niños aprendieron en el puesto de información de la Marina durante la Feria del Niño el 9 de Julio del 2008. Los Administradores del Hospital invitaron a la Marina a que participara en el evento para hablar con los niños sobre seguridad y mantenerse alejado de municiones sin explotar para evitar accidentes. El personal de la Marina distribuyó materiales escolares, calcomanías y frisbees con mensajes de seguridad y participó con los niños en actividades de seguridad. Las macotas, Pepita, la Pelicana y Carlitos, el Coqui ayudaron a la Marina a presentar el mensaje de que todas las municiones son peligrosas, que todos deben obedecer los avisos de precaución y que las personas no autorizadas deben permanecer fuera de las áreas restringidas.

SE DISCUTE PLAN DE QUEMA CONTROLADA EN VISTA PÚBLICA

El miércoles 24 de septiembre la Junta de Calidad Ambiental llevó a cabo una vista pública en el Centro de Usos Múltiples de Isabel Segunda para discutir la solicitud de la Marina de obtener una dispensa para la quema controlada de vegetación. La Marina espera poder llevar a cabo una quema controlada, también llamada quema prescrita, para quemar la densa vegetación en el campo de tiro de bala viva (map) para así poder remover de una manera más segura las municiones y reducir más efectivamente el riesgo que los explosivos presentan para el público.

Porciones del campo de tiro están cubiertas con una densa vegetación, la que reduce la visibilidad para poder encontrar municiones pequeñas y peligrosas, las que pueden detonar incluso con el menor disturbio. La quema controlada de la vegetación permitirá a los trabajadores a que vean la superficie del terreno más fácilmente y eviten los disturbios accidentales o la detonación de estas municiones. Las guías de EPA apoyan la quema controlada ya que la remoción de la vegetación permitirá que todas las municiones expuestas puedan ser removidas, lo que no sucedería si se instalan controles de ingeniería que dejarían las municiones en su sitio y prohibiría el ingreso a la instalación con la colocación de verjas. Información adicional sobre los beneficios de las

January 1995. The document can be found on the internet at http://www.epa.gov/ttn/chief/ap42/index.html.

In conjunction with its variance request, the Navy has submitted a prescribed burn plan, an air monitoring plan, and air dispersion modeling for the proposed activities. These documents demonstrate that controlled burning can be conducted safely with no unacceptable health or safety risk to the public.

The Plan contains a number of procedures and controls to ensure the safety of workers and the public. EQB also proposed several additional restrictions for the proposed prescribed burning to further ensure public and worker safety.

Elements of the Plan include:

- Burns will only be performed during favorable wind conditions that minimize the impact of smoke on populated areas.
- EPA, EQB, U.S. Fish and Wildlife Service, and the Fire Department will be notified 24 hours prior to any burn.
- All necessary fire-fighting equipment will be provided onsite and on standby to control the extent of the burn.
- Emissions will be monitored to ensure that air quality standards are not exceeded.

The Navy's modeling for the proposed burns and monitoring of previous accidental burns have demonstrated that controlled burning should not result in emissions that exceed regulatory standards for air quality.

A public comment period on the Prescribed Burn Plan began August 20, 2008 and ended October 10, 2008. Approximately 20 community members attended the September 24 public hearing.

quemas controladas pueden obtenerse en el Capítulo 13 del documento guía de la EPA, Lista de los Factores de Emisión de Contaminación de Aire (AP-42), EPA, enero 1995. Este documento está disponible en en el Internet en http://www.epa.gov/ttn/chief/ap42/index.html

Conjuntamente con la solicitud de la dispensa, la Marina presentó el plan de quema prescrita, un Plan de Monitoreo de Aire, y una Simulación (Modelaje) de Dispersión de Aire para las actividades propuestas, que demuestran que la quema controlada o prescrita no presenta un riesgo inaceptable para el público.

El Plan de Quema contiene una serie de procedimientos y controles para asegurar la seguridad de los trabajadores y el público. La JCA además propuso varias restricciones adicionales para el plan de quema propuesto para asegurar la seguridad del público y los trabajadores.

Los elementos del Plan incluyen:

- Las quemas sólo serán iniciadas durante condiciones de viento favorables que minimicen el impacto del humo sobre áreas pobladas.
- EPA, JCA, DOI/FWS, y el Departamento de Bomberos serán notificados 24 horas antes de que se inicie una quema.
- En el sitio se proveerá de todo el equipo necesario para combatir incendios y habrá equipo en alerta para controlar la extensión del fuego.
- Las emisiones serán monitoreadas para asegurar que no se sobrepasen los estándares de calidad de aire.

La simulación hecha por la Marina para las quemas controladas y el monitoreo de quemas accidentales previas han demostrado que durante la quema controlada no habrán emisiones que sobrepasen los estándares reglamentarios de calidad de aire

El periodo de comentario público sobre el Plan de Quema Controlada se inició el 20 de agosto de 2008 y terminó el 10 de octubre del 2008. Aproximadamente 20 miembros de la comunidad participaron en la vista pública del 24 de septiembre.

THE RAB'S BEEN BUSY THIS YEAR; SEEKS NEW MEMBERS

Restoration Advisory Board (RAB): Vieques RAB meetings were held February 7, 2008 May 7, 2008, August 21, 2008, and October 9, 2008, in Isabel Segunda. The next RAB meeting will be held in late January 2009. Documents from the RAB meetings can be found on the Internet at http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques/default.aspx.

The RAB is a group of interested Vieques residents and government representatives that provides a valuable link between the Navy, EPA, EQB and the local community as the investigation and cleanup of Vieques under the CERCLA ("Superfund") process continues. For more information about becoming a member of the Vieques RAB, contact Madeline Rivera at 787-741-4792 or Madeline.rivera@navy.mil.

ESTE AÑO EL RAB HA ESTADO OCUPADO, ESTAMOS BUSCANDO NUEVOS MIEMBROS

Junta de Consejo para la Restauración (RAB en inglés): Se realizaron reuniones del RAB de Vieques el 7 de febrero del 2008, el 7 de mayo del 2008, el 21 de agosto del 2008, y el 9 de octubre del 2008 en el Faro en Isabel Segunda. La siguiente reunión del RAB está planificada para finales de Enero del 2009. Los documentos de las reuniones del RAB están disponibles en el Internet en: http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques/default.aspx

El RAB es un grupo de residentes de Vieques y representantes de gobierno interesados en proveer un enlace valioso entre la Marina, EPA, JCA y la comunidad local, a medida que continúa la investigación y la limpieza de Vieques siguiendo el proceso CERCLA (Superfund). Para más información sobre cómo puede usted ser miembro del RAB, comuníquese con Madeline Rivera al 787-741-4792 o Madeline.rivera@navy.mil.

PUBLIC COMMENT PERIOD FOR DRAFT FINAL SITE MANAGEMENT PLAN

From October 14 to November 15, 2008, community members had the opportunity to comment on the Draft Final Site Management Plan (SMP). The SMP provides a summary of Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act (CERCLA) response actions and associated documentation to be undertaken at the former Naval Facility on Vieques, Puerto Rico. In addition, the SMP provides milestones which reflect the schedule of completing CERCLA response actions that have been agreed to by the Navy and the regulatory agencies. Milestones are provided for both the Environmental Restoration Program (ERP) and the Munitions Response Program (MRP), both of which are part of the Installation Restoration (IR) program for the Vieques Facility.

The former Naval Facility on Vieques comprises the former NASD, located on western Vieques, and the former Vieques Naval Training Range, located on eastern Vieques. This SMP presents a description of the CERCLA sites. The agencies responsible for establishing the response actions include: NAVFAC Atlantic; EPA; EQB; and the U.S. Department of Interior. The schedules in the SMP are updated annually based on the

PERIODO DE COMENTARIO PÚBLICO SOBRE EL BORRADOR FINAL DEL PLAN DE MANEJO DEL SITIO

Desde el 14 de octubre al 15 de noviembre del 2008, los miembros de la comunidad tuvieron la oportunidad de comentar sobre el Borrador Final del plan de Manejo del Sitio (SMP en inglés). El SMP provee un resumen de las acciones de respuesta y documentación asociada bajo la Ley de Compensación, Respuesta y Responsabilidad Ambiental (CERCLA en inglés) que se están llevando a cabo en las antiguas Instalaciones de la Marina en Vieques, Puerto Rico. Además, el SMP identifica los logros que se tienen que alcanzar, los cuales reflejan el itinerario para completar las acciones de respuesta CERCLA que han sido acordadas por la Marina y las agencias reguladoras. Los logros a alcanzarse se identifican tanto para el Programa de Restauración Ambiental (ERP en inglés) como para el Programa de Respuesta a Municiones (MRP en inglés), los cuales son parte del Programa de Restauración (RI en inglés) de la Instalación de Vieques.

La antigua Instalación Naval de Vieques se compone de NASD, localizado en el oeste de Vieques, y el antiguo Campo de Tiro de la Marina, localizado en el este de Vieques. Este SMP presenta una descripción de los sitios CERCLAs. Las agencias responsables por establecer las acciones de respuesta incluyen: NAVFAC Atlantic, EPA, JCA y el Departamento de Interior de los EEUU. Se actualiza el itinerario del SMP anualmente en base a los resultados de

results of previous response actions, newly identified land uses, the Navy's available funding, and any new regulatory requirements.

las acciones de respuesta previas, nuevos usos identificados para los terrenos, el presupuesto disponible de la Marina y cualquier otro requisito regulatorio nuevo.

PEOPLE TO CALL WITH QUESTIONS ...
¿A QUIÉN LLAMAR SI TIENE PREGUNTAS?

Navy/Marina:

Christopher Penny, P.E.,
Head of Vieques Restoration Section

Naval Facilities Engineering Command
Attn: Code EV31
6506 Hampton Boulevard
Norfolk, VA 23508-1278

Telephone/*Teléfono*: (757) 322-4815
E-mail/*Correo electrónico*: christopher.penny@navy.mil

Kevin Cloe, P.E.
Remedial Project Manager

Vieques Restoration Section
Naval Facilities Engineering Command
Attn: Code EV31
6506 Hampton Blvd.
Norfolk, VA 23508-1278

Telephone/*Teléfono*: (757) 322-4736
E-mail/*Correo electrónico*: kevin.cloe@navy.mil

Daniel Hood
Remedial Project Manager

Vieques Restoration Section
Naval Facilities Engineering Command
Attn: Code EV31
6506 Hampton Boulevard
Norfolk, VA 23508-1278

Telephone/*Teléfono*: (757) 322-4630
E-mail/*Correo electrónico*: Daniel.R.Hood@navy.mil

Madeline Rivera
Vieques Site Manager

Vieques Restoration Section
Naval Activity Puerto Rico
P.O. Box 1418
Ceiba, PR 00735-1418

Telephone/*Teléfono*: (787) 741-2725
E-mail/*Correo electrónico*: Madeline.rivera@navy.mil

REGULATORY AGENCIES/ AGENCIAS REGULADORAS

Daniel Rodriguez
EPA Remedial Project Manager

U.S. Environmental Protection Agency
Vieques Field Office
P.O. Box 1537
Vieques, Puerto Rico, 00765

Telephone/*Teléfono*: (787) 741-5201
E-mail/*Correo electrónico*: Rodriguez.Daniel@epamail.epa.gov

Matt Connolly
Vieques National Wildlife Refuge Manager

U.S. Fish & Wildlife Service
P.O. Box 1527
Vieques, PR 00765

Telephone/*Teléfono*: (787) 741-2138
E-mail/*Correo electrónico*: Matt_Connolly@fws.gov
Website: http:\\southeast.fws.gov\vieques

Brenda Reyes
EPA Community Involvement Coordinator

U.S. Environmental Protection Agency
Centro Europa Building
#146 Ponce de Leon Avenue
San Juan, PR 00927

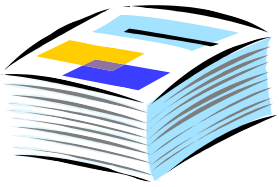
Telephone/*Teléfono*: (787) 977-5869
E-mail/*Correo electrónico*: Brenda.Reyes@epamail.epa.gov

Wilmarie Rivera
Federal Facilities Coordinator

Puerto Rico Environmental Quality Board
P.O. Box 11488
San Juan, PR 00910

Telephone/*Teléfono*: (787) 767-8181
E-mail/*Correo electrónico*: wilmarierivera@jca.gobierno.pr

FOR MORE INFORMATION



Reports:
The Vieques Administrative Record is located at the Electronic library, located at the Carlos LeBrum Street # 449 in Vieques, 8:00 AM to 4:00 PM, telephone number (787) 741-2114.

NAVFAC Public Website:
Comprehensive information about the Navy's environmental restoration program for former Naval facilities on Vieques is available at this site. NAVFAC maintains a public website with a document library, investigation updates and other technical information related to groundwater issues, the cleanup process, and information about UXO and contaminants of concern. To date, the site has received more than 1000 visitors. You can visit the website and register your name for our mailing list at http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques/

Other Websites:
General information about the DoD environmental cleanup process and about RABs: https://www.denix.osd.mil/portal/page/portal/denix/environment/cleanup

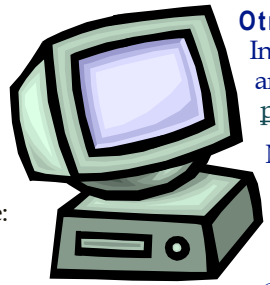
News about recreational planning and natural resources in the Vieques National Wildlife Refuge: http://www.fws.gov/caribbean/Refuges/Vieques/

Boaters can consult the U.S. Coast Guard Navigation Center's website at http://www.navcen.uscg.gov/lnm/default.htm to see if Local Notices to Mariners have been posted for waters around Vieques (District 7).

PARA MÁS INFORMACION

Documentos:
El Archivo Administrativo de Vieques está en La Biblioteca Electrónica, localizada en la Calle Carlos LeBrum # 449 en Vieques, 8:00 AM a 4:00 PM, número de teléfono (787) 741-2114.

Sitio de Internet de NAVFAC:
En este sitio se encuentra información detallada sobre el programa de restauración ambiental de las antiguas facilidades en Vieques. NAVFAC mantiene este sitio de Internet para el público que incluye una biblioteca de documentos, actualización sobre las investigaciones y otra información técnica como asuntos relacionados a agua subterránea, proceso de limpieza e información sobre UXO y contaminantes de preocupación. A la fecha, este sitio ha recibido más de 1000 visitantes. Usted puede visitar el sitio y registrar su nombre en la lista de correo en: http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques



Otras Páginas de Internet:
Información general sobre el proceso de limpieza ambiental (DoD) y RABs: https://www.denix.osd.mil/portal/page/portal/denix/environment/cleanup

Noticias sobre planes de recreación y recursos naturales en el Refugio Nacional de Vida Silvestre Vieques: http://www.fws.gov/caribbean/Refuges/Vieques/

Los navegantes pueden consultar la página de Internet del Centro de Navegación de la Guardia Costera para verificar si noticias locales para los marineros han sido publicadas para las aguas alrededor de Vieques (Distrito 7): http://www.navcen.uscg.gov/lnm/default.htm

FOLD HERE

CH2M HILL, Inc.
Attn: Vieques Team
15010 Conference Center Drive, Suite 200
Chantilly, Virginia 20151

Place stamp here